

# Gen

## Chapter 1

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ: 1  
-在起初 创造了 神 - 和 - 那天 H0776 H0853 H8064 H0853 H0430 H7225

起初，神创造天地。

וְהָאָרֶץ הָיְתָה תֹהוֹ וָבֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל- 2  
-和-那地 是 空虚 和混沌 和黑暗 在 面 深渊 和灵 神 运行 在  
H0430 H7307 H8415 H6440 H2822 H0922 H8414 H1961 H0776  
פְּנֵי הַמַּיִם: 3  
-那水 面 H4325 H6440

地是空虚混沌，渊面黑暗；神的灵运行在水面上。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹרֶךְ וַיְהִי-אֹרֶךְ אֹרֶךְ: 3  
-和说了 神 要有 光 光 和就有了 光 H0216 H1961 H0216 H1961 H0430 H0559

神说：「要有光」，就有了光。

וַיִּרְא אֱלֹהִים אֶת-הָאֹרֶךְ כִּי-טוֹב וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹרֶךְ וּבֵין 4  
-和看了 神 - 那光 好 因为 和分开了 神 之间 那光 和之间  
H0996 H0216 H0996 H0430 H0914 H0216 H0853 H0430 H7200  
הַחֹשֶׁךְ: 5  
-那暗 H2822

神看光是好的，就把光暗分开了。

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאֹרֶךְ יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר 5  
-和称了 神 向那光 日 和-向那暗 称了 夜 和有了 和有了 早晨  
H1242 H1961 H6153 H1961 H3915 H7121 H2822 H3117 H0216 H0430 H7121  
יוֹם אֶחָד: 6  
段 第一 日 H0259 H3117

神称光为「昼」，称暗为「夜」。有晚上，有早晨，这是头一日。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מִבְּרִיל מַיִם לְמַיִם: 6  
-和说了 神 要有 穹苍 和要 分开 水 之间 向水  
H4325 H4325 H0996 H0914 H1961 H4325 H8432 H7549 H1961 H0430 H0559

神说：「诸水之间要有空气，将水分为上下。」

7 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-הָרְקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַת לְרִקְיעַ וּבֵין  
 -和做了 神 - 那穹苍 -和分开了 之间 -那水 那 -从下面 -向那穹苍 -和之间

הַמַּיִם אֲשֶׁר מִעַל לְרִקְיעַ וַיְהיֶה-כֵן:  
 -那水 那 -从上面 -向那穹苍 -和就这样了 如此

神就造出空气，将空气以下的水、空气以上的水分开了。事就这样成了。

8 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְרִקְיעַ שָׁמַיִם וַיְהיֶה-עֶרֶב וַיְהיֶה-בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי: פ  
 -和称了 神 -向那穹苍 天 -和有了 晚上 -和有了 早晨 第二 段

神称空气为「天」。有晚上，有早晨，是第二日。

9 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקּוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל-מְקוֹם אֶחָד וַתֵּרָא הַיַּבְשָׁה  
 -和说了 神 要聚集 -那水 -从下面 -那天 到 地方 一 -和要显露 -那旱地

וַיְהיֶה-כֵן:  
 -和就这样了 如此

神说：「天下的水要聚在一处，使旱地露出来。」事就这样成了。

10 וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבְשָׁה אֶרֶץ וּלְמַקְוֵה הַמַּיִם יַמִּים וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב  
 -和称了 神 地 -向那旱地 地 -和-向聚集 -那水 -和-向聚集 海 称了 神 -和看了 因为

טוֹב:  
 好

神称旱地为「地」，称水的聚处为「海」。神看着是好的。

11 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תִּדְשָׂא הָאֲרֶץ דְּשֵׂא עֵשֶׂב וְרִשָׁא מִזְרֵעַ וְרִשָׂא פְרִי עֵץ פְּרִי  
 -和说了 神 要发生 地 -那地 要发生 菜蔬 青草 结 种子 树 果子 结 果子 果子

לְמִינֵוּ אֲשֶׁר זֵרְעוּ-בוּ עַל-הָאֲרֶץ וַיְהיֶה-כֵן:  
 -向其种类 那 其种子 在 地 -和就这样了 如此

神说：「地要发生青草和结种子的菜蔬，并结果子的树木，各从其类，果子都包着核。」事就这样成了。

12 וַתּוֹצֵא הָאֲרֶץ דְּשֵׂא עֵשֶׂב מִזְרֵעַ וְרִשָׂא מִזְרֵעַ וְרִשָׂא פְרִי עֵץ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב  
 -和生出了 地 -那地 要发生 菜蔬 青草 结 种子 结 种子 树 -和树 结 果子 果子 其种子 那

בו לְמִינֵהוּ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי-טוֹב:  
 -在其种类 -和看了 神 因为 好

于是地发生了青草和结种子的菜蔬，各从其类；并结果子的树木，各从其类；果子都包着核。神看着是好的。

13 וַיְהיֶה-עֶרֶב וַיְהיֶה-בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי: פ  
 -和有了 晚上 -和有了 早晨 第三 段

有晚上，有早晨，是第三日。

14 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי קִוְיָהּ בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה -和说了 神 要有 光体 要在 穹苍 -那天 -向分开 之间 -那日 -和之间 -那夜 H0559 H0430 H1961 H3974 H7549 H8064 H0914 H0996 H3117 H0996 H3915

וְהָיוּ וְהָיוּ לְאֵתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם: -和要成为 -向记号 -和-向节期 -和-向日子 -和年 H1961 H0226 H4150 H3117 H8141

神说：「天上要有光体，可以分昼夜，作记号，定节令、日子、年岁，

15 וְהָיוּ לְמֵאוֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַאֲרִיךְ עַל-הָאָרֶץ וַיְהִי-כֵן: -和要成为 -在穹苍 -那天 -在穹苍 -向照亮 在 -那地 如此 H1961 H3974 H7549 H8064 H0215 H0776 H1961

并要发光在天空，普照在地上。」事就这样成了。

16 וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת-שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים אֶת-הַמְּאֹרֹת הַגְּדֹלִים לְמַמְשָׁלֹת הַיּוֹם -和做了 神 两个 -那光体 -那大的 -那光体 -那大的 H0430 H0853 H8147 H3974 H0853 H3974 H0853 H3117 H4475

וְאֵת-הַמְּאֹרֹת הַקְּטָנִים לְמַמְשָׁלֹת הַלַּיְלָה וְאֵת הַכּוֹכָבִים: -和- -那光体 -那小的 -向管理 -那夜 -和- -那星 H0853 H3974 H4475 H3915 H0853 H3556

于是神造了两个大光，大的管昼，小的管夜，又造众星，

17 וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַאֲרִיךְ עַל-הָאָרֶץ: -和放了 它们 神 -在穹苍 -那天 -向照亮 在 -那地 H5414 H0853 H0430 H7549 H8064 H0215 H0776

就把这些光摆列在天空，普照在地上，

18 וּלְמַשְׁלֵי בְיּוֹם וּבַלַּיְלָה וּלְהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ וַיֵּרָא אֱלֹהִים -和-向管理 -在那日 -和-在那夜 -和-在分开 之间 -那光 之间 -和之间 -那暗 -和看了 神 H4910 H3117 H3915 H0914 H0996 H0216 H0996 H7200 H0430

כִּי-טוֹב: 好 因为

管理昼夜，分别明暗。神看着是好的。

19 וַיְהִי-וַעֲרֵב וַיְהִי-בֹקֶר יוֹם רְבִיעִי: פַּדְּ 段 第四 日 早晨 -和有了 晚上 -和有了 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H7243

有晚上，有早晨，是第四日。

20 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרָצוּ הַמַּיִם וְשָׂרָץ שָׂרָץ וְעוֹף עוֹף וְעוֹף יָעוּפָף עַל-הָאָרֶץ עַל-הָאָרֶץ: -和说了 神 要滋生 群 灵魂 活的 和鸟 要飞 在 -那地 在 -那地 H0559 H0430 H8317 H4325 H8318 H5315 H5775 H0776 H0776

פְּנֵי רָקִיעַ הַשָּׁמַיִם: 穹苍 面 -那天 H6440 H7549 H8064

神说：「水要多多滋生有生命的物；要有雀鸟飞在地面以上，天空之中。」

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת־הַתַּיִם הַגְּדֹלִים וְאֶת־כָּל־נֶפֶשׁ הַחַיָּה הַרְמֵשֶׁת אֲשֶׁר 21  
 -和创造了 神 - 那大的 -和- 灵魂 所有 那爬行的 那  
 H0853 H0430 H5315 H3605 H0853 H7430

שָׂרָיו הַמַּיִם לְמִינֵיהֶם וְאֶת־כָּל־עוֹף כַּנְּף לְמִינֵהוּ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: 21  
 -那水 滋生了 向其种类 -和- 所有 鸟 翅膀 向其种类 -和看了 神 因为 好  
 H4327 H4325 H8317 H0430 H7200 H4327 H3671 H5775 H3605 H0853 H4327 H4325 H8317

神就造出大鱼和水中所滋生各样有生命的动物，各从其类；又造出各样飞鸟，各从其类。神看着是好的。

וַיִּבְרָךְ אֹתָם אֱלֹהִים לֵאמֹר פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת־הַמַּיִם בַּיַּם וְהָעוֹף 22  
 -和赐福了 它们 -向说 要繁衍 要和增多 要和要充满 - 那水 在那海 -和那鸟  
 H0853 H1288 H0430 H0559 H6509 H4390 H0853 H4325 H3220 H5775

יָרֵב בְּאֶרֶץ: 22  
 -在那地 要增多  
 H0776

神就赐福给这一切，说：「滋生繁多，充满海中的水；雀鸟也要多生在地上。」

וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם־חַמִּישִׁי: פ 23  
 -和有了 晚上 -和有了 早晨 第五 日 段  
 H1961 H6153 H1961 H1242 H3117 H2549

有晚上，有早晨，是第五日。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינֶיהָ בְּהֵמָה וְרֶמֶשׂ וְחַיֵּת־אֶרֶץ 24  
 -和说了 神 要生出 那地 灵魂 活的 向其种类 -向其种类 牲畜 和爬虫 和其走兽 地  
 H0559 H0430 H3318 H0776 H5315 H0929 H4327 H7431 H0776 H0776

לְמִינֵהָ וַיְהִי־כֵן: 24  
 -向其种类 -和就这样了 如此  
 H4327 H1961

神说：「地要生出活物来，各从其类；牲畜、昆虫、野兽，各从其类。」事就这样成了。

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־חַיֵּת הָאָרֶץ לְמִינֵהָ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינֵהָ וְאֶת־כָּל־ 25  
 -和做了 神 - 走兽 那地 向其种类 -和- 向其种类 那牲畜 和- 和- 所有  
 H0430 H0853 H0776 H4327 H0853 H4327 H0929 H0853 H3605 H0853

רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיִּרְא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: 25  
 爬虫 那土地 向其种类 -和看了 神 因为 好  
 H7431 H0127 H4327 H7200 H0430

于是神造出野兽，各从其类；牲畜，各从其类；地上一切昆虫，各从其类。神看着是好的。

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֵׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ וַיְיָרְדוּ בְּדַגַּת הַיָּם 26  
 -和说了 神 我们要做 人 在我们形象 -如同我们样式 -和要管理 在鱼 那海  
 H0559 H0430 H0120 H6754 H1823 H1710 H3220

וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְבְהֵמָה וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ עַל־ 26  
 -和-在鸟 那天 和-在那牲畜 和-在所有 和-在所有 那地 和-爬虫 那爬行的 在  
 H5775 H8064 H0929 H3605 H0776 H3605 H7431 H7430

הָאָרֶץ: 26  
 -那地  
 H0776

神说：「我们要照着我们的形像、按着我们的样式造人，使他们管理海里的鱼、空中的鸟、地上的牲畜，和全地，并地上所爬的一切昆虫。」

27 וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה  
-和创造了 神 那人 - 在他形象 - 在形象 神 创造了 男 女  
H0430 H6754 H6754 H0120 H0853 H0430 H5347 H2145 H0853

בָּרָא אֹתָם:  
-他们 创造了  
H0853

神就照着自己的形像造人，乃是照着他的形像造男造女。

28 וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת-הָאָרֶץ  
-和赐福了 他们 神 -和说了 向他们 神 要繁衍 要增多 -和要充满  
H1288 H0853 H0430 H0559 H0430 H0853 H0430 H4390 H0853

הָאָרֶץ וּכְבָשָׁהּ וַיֹּרְדוּ בְּדָגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל-חַיַּת הָאָרֶץ הַרְמִישָׁת  
-那地 -和要征服它 -和要管理 -在海 -和-在鸟 -和-在 所有 活物 -那爬行的  
H0776 H3533 H1710 H3220 H5775 H8064 H3605 H7430

עַל-הָאָרֶץ:  
-那地 在  
H0776

神就赐福给他们，又对他们说：「要生养众多，遍满地面，治理这地，也要管理海里的鱼、空中的鸟，和地上各样行动的活物。」

29 וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת-כָּל-אֶשְׁבַּח זֶרַע זָרַע אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי  
-和说了 神 看哪 我给了 你们 我给了 所有 菜蔬 结 种子 那 在  
H0559 H0430 H2009 H5414 H0853 H3605 H6212 H2232 H2233 H0853

כָּל-פְּנֵי הָאָרֶץ וְאֶת-כָּל-הָעֵץ הָאֲשֶׁר-בּוֹ פְּרִי-עֵץ זָרַע זָרַע לָכֶם  
所有 面 那地 和- 那树 所有 果子 在 其中 那 种子 结 树 向你们  
H6440 H3605 H0776 H0853 H3605 H6086 H2232 H2232 H6086 H0853

יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ:  
-向食物 要成为  
H1961 H0402

神说：「看哪，我将遍地上一切结种子的菜蔬和一切树上所结有核的果子全赐给你们作食物。」

30 וַיֹּלְכֵל-חַיַּת הָאָרֶץ וְלֹכֵל-עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכָל-רוֹמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ  
-和-向所有 走兽 那地 和-向所有 鸟 那天 和-向所有 爬行的 在 那地  
H3605 H0776 H3605 H5775 H8064 H3605 H7430 H0776

אֲשֶׁר-בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת-כָּל-יֵרֶק עֵשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי-כֵן:  
那 在 其中 活的 所有 菜蔬 绿色 向食物 和就这样了 如此  
H5315 H0853 H3605 H3418 H6212 H0402 H1961

至于地上的走兽和空中的飞鸟，并各样爬在地上有生命的物，我将青草赐给它们作食物。」事就这样成了。

31 וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת-כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה-טוֹב מְאֹד וַיְהִי-עֶרֶב וַיְהִי-בֹקֶר  
-和看了 神 所有 那 做了 和看哪 好 非常 晚上 和有了 早晨  
H7200 H0430 H0853 H3605 H2009 H3966 H1961 H6153 H1961

בֹּקֶר יוֹם הַשֵּׁשִׁי:  
早晨 日 第六段  
H1242 H3117 H8345

神看着一切所造的都甚好。有晚上，有早晨，是第六日。